

## 沉浸式教育: 创建整体化的学校文化

### 作者

Jeffrey Bissell

Head of School, Chinese  
American International  
School, San Francisco, CA

Sue Berg

Executive Director, Yinghua  
Academy, Minneapolis, MN

### CELIN 专题指南系列主编

王淑涵博士  
CELIN项目主任

乔伊培顿博士  
CELIN资深助理

### 引用格式

Bissell, J., & Berg, S. (2018).  
Immersion Education:  
Creating an Integrated  
School Culture. In S.C. Wang  
& J.K. Peyton (Eds.), CELIN  
Briefs Series. New York, NY:  
Asia Society.

CELIN专题指南为亚洲协会  
中文项目组之全美低龄与沉  
浸式中文课程联盟出版物，  
本指南中英文版本链接为  
[AsiaSociety.org/CELIN](http://AsiaSociety.org/CELIN)。

### 介绍

索菲亚是一个聪明的七岁女孩，她的父母希望她学习中文。在他们居住的城镇，没有中英双语沉浸式学校。当地有几所优秀的小学，但没有一所教中文（或其他外语）。镇上有一所名为“华美”的学校，每天下午 1:30 开始，以及在周末和暑假期间，提供各种中文主科课程及兴趣班。但是，华美学校不教英语。华美大多数学生都是华裔，来自索菲亚所住的小镇及周边地区。索菲亚的父母带她去参观了华美学校以及本地的露丝西蒙斯小学，两个学校，她和父母都很喜欢。学校的老师很友善，关注学生，校长似乎也很有能力，致力于办好学校，学生们看起来都很投入，很喜欢学习。最后，这家人与两所学校达成协议：索菲亚上午去露丝西蒙斯小学上学，下午来华美上学。索菲亚的父母承诺，每天午饭后会从一所学校接她，然后送到另一所学校参加下午的课程及课外活动。

想想这个情况，露丝西蒙斯小学和华美学校的老师和工作人员完全没有任何义务就索菲亚的情况进行沟通。

学校之间也没有任何必要来进行合作。每所学校都有自己的使命、课程、时间安排、学习理念、学生行为管理方式、作业布置、维护学校的多元化、公平和包容；以及不胜枚举的

例子等等。重点是：在致力于中英文双语教育中，如果两校之间缺少有目的性的、深思熟虑的配合，索菲亚将会因此错失多少机遇？她每天要接受多少重复的甚至是自相矛盾的信息？如果在索菲亚的小镇里有一个中英双语沉浸式学校，那么该校的教师和管理人员应当如何共同为学生提供比上述“孤岛”型更好的、更完善的体验和教

育？本 CELIN 专题指南借鉴了几所成熟的中英双语沉浸式学校的经验，在此基础上探讨如何将学校的中英文教育整合为一个有凝聚力的体系。这几所学校的负责人费尽全力地打破各种界限，在整合学校的文化上取得不同程度的成功。本专题指南的目标是提供一些基本原则，以及一些切实可行的建议，以弥补沉浸式学校中英文课程之间可能存在的差距。本专题指南中的建议和信息由多位在私立、公立和公立特许学校工作的专家提供，他们每人都有高度的创造力和善用资源。

我们了解每所学校都有自己的特殊环境，也都面临着独特的挑战。本文里的学校可能跟您的学校不尽相同，一些建议看起来似乎会不切实际。尽管如此，我们仍然希望所提出的思路能激发您的思考、规划和实施，以帮助您努力创造或改善自己学校的文化，成功地整合中英文双语进行的教育。

## 建立学校整体化文化的关键因素

作为 CELIN 专题指南系列的一部分，王淑涵博士（Dr. Shuhan Wang）和乔依培顿博士在（Dr. Joy Peyton）2018 年出版了《高效中英文双语和沉浸式项目的核心特征和指标：CELIN 项目质量评估清单》。该文里的清单，对那些希望在中英沉浸式这个新领域取得进步和成就的学校，在资源有限的情况下，首次提供了宝贵而重点式的指导工具。本专题指南的作者也参与了 CELIN 沉浸项目清单的制定，发现其不仅包含很多实用建议，也包含了可用于创建沉浸式学校文化的有用框架。我们建议读者也参考该篇专题指南。

为本专题指南及 CELIN 沉浸项目清单做了贡献的作者和专家，都是经验丰富的沉浸式教育工作者，他们的名字都列在本文后的致谢部分。他们达成共识，认为以下是在沉浸式学校建立和培养整体文化的关键要素：1) 领导；2) 教师队伍；3) 课程；4) 家长；5) 建立全校专业团队的承诺和努力。在这里，我们将借鉴成功沉浸式学校的实践经验来解释这五个要素。

### 1. 领导

高效的领导包括两个重要层面：理事会和行政管理层。关于理事会，一般的公立和公立特许学校都有理事机构监管，例如学校、学区或州教育委员会或国家教育部门。私立学校，无论是宗教学校还是独立学校，也都有理事会。无论其结构如何，所有学校都必须撰写使命宣言、策略计划和财务预算，这些都是理事会的责任。领导的第二个维度是指学校内的行政和管理工作，下面将对此进行讨论。

### 监管委员会/理事会

教育委员会和理事会似乎与学校的日常生活相距甚远。对于教师而言，理事会成员看上去只关注对学生学习效果影响不大的问题和事项。此外，一个运作良好的理事会主要只与其直接监督的唯一员工——学区的学监或私立学校的校长——有往来。理事会如何能为沉浸式学校的学生提供相关、高效又优质的学习体验？他们的政策和决定对学生而言是否重要？有很多管理人员表示，他们的理事会仓促决定施行“中文沉浸”，但是并没有充分考虑相关的使命宣言、策略规划和预算安排。详细讨论如下。

**使命宣言。**如上所述，有效的理事会管理对于沉浸式学校的茁壮成长至关重要。从学校的使命和文化开始，理事会能够公开地为整个学校定下基调。一个好的理事会专注于“3 万英尺”高度的问题：使命宣言、财务保障、长期策略规划、设施、预算以及学校或学区的长期可持续性的发展。在这些理事会的职责中，制订学校使命宣言是关键，它应包含所有学校的重心及最终指向的正确方向。使命宣言提供了规划重点、人员配置和资源分配的决策框架。在理事会支持下，学校的使命宣言阐明了中文沉浸式教育在学生整体教育中的重要性。

### 沉浸式学校使命宣言样例

（本专题指南提到的所有学校都列在文末，包括学校所在地点和网站链接）

英华学院（Yinghua Academy）的使命宣言是“提供在研究基础上建立的教育项目，包括高学术标准的课程、中文语言和文化沉浸，和优良的学校环境，以培养学生成为投入和具有生产力的全球公民。”

华盛顿育英公立特许学校的使命宣言是挑战学生“在中英文双语言教育环境中充分发挥自身的潜力”。

育明公立特许学校 (Yuming Charter School) 倡导培养“通晓中英双语双文化的毕业生”。

半岛国际学校 (ISTP) “通过严谨和充满活力的中英双语项目，激发学生培养好奇心和负责的国际思维和视角。”

在中美国际学校 (CAIS)，学校简明地要求大家“拥抱中文”。

这些学校，以及许多其他沉浸式学校的使命宣言，并非有选择性的针对某些而非所有社区成员。使命宣言是针对全校的，包括非中文的其他教师。沉浸式教育需要全社区的协作努力，而不仅仅是几个中文教师简单的“一次性”操作。沉浸式项目的成功需要协作式的学校文化，从顶层开始，将其愿景写入使命宣言，并渗透到学校的方方面面。只有当理事会（机构中的最高权力部门）将这种清楚的信息传递给学校社区时，它才是一个强而有力的号召。

**反思：** 仔细审视你所在的学校或学区的使命宣言。它是否将这种协作文化传递给整个学校，包括家长，管理层，教师，员工和学生？如果没有，应做相应修改。

**策略规划。** 虽然使命宣言明确阐述了学校的存在的理由，持续的策略计划提供具体路线图，明确说明学校在未来三到五年的任务，以实现使命宣言。策略规划（或愿景或思考）也是理事会的责任。

### 沉浸式学校策略计划的样例

半岛国际学校的理事会除了提供中文沉浸式课程外，还提供法语沉浸式课程。该校最近制定了一项新的策略规划。根据半岛国际学校的中文项目主任兼中学校长李克立 (Chris Livaccari) 的解释，规划过程中的一个推动力是整合学校中文、英文和法文的课程。“有人担心半岛国际学校像两所不同的学校，”李克立说。在半岛国际学校的策略规划开始时，其理事就侧重学校的文化建设：“我们的目标是使所有学生的学习经验和成果有一致性，达成‘一个学校’的愿景。”实现一致性的策略包括“让学校的两个双语课程保持一致”并致力于“聘请对该领域具有专业知识和热忱的国际教师。”半岛国际学校派遣的团队访问一个已经实施国际文凭 (IB) 课程的学校之后，校董会最终决定采用国际文凭 (IB) 课程。用李克立的话来说：“IB 是整合我们不同语言课程的杠杆。”

英华学校最近制定了一项新的策略规划，让其已经很成功的中文沉浸式项目，更充满愿景。一些发展目标的例子包括：“1) 开拓有利于中文语言发展的自然和社会环境; 2) 提供真正的语言环境，更好地帮助和激励学生在英华以外使用中文; 3) 帮助所有利益相关者（包括家长、学校员工和更广大的社区）加深对中国沉浸式教育的理解。”

这些通过项目、环境和经验的各种措施已经燃起中学生对学习中文的新热情。例如，1) 施行新的蓝票激励计划，教师奖励学生在课外说中文，2) 学生有机会创建和领导在校俱乐部，如中国画，亚洲食品烹饪，乒乓球和中国电影等。

中美国际学校理事会在其策略愿景声明中特别阐明了中英文融合的长期目标：“通过引人入胜、创新的、综合双语课程和优质的教学，让学生享受

学习并开展个人潜能。”“中美国际学校的中文课程是贴近学生的、创新的、并与国际学习和科技相融合的。”学校也前瞻性地认识到具有沉浸式教育独特技能的教师的重要性 - 包括英语教师：“由于中美国际学校强调积极的工作氛围和良好的福利和薪酬，它可以吸引、培养、奖励和留住世界一流的中英双语沉浸教师。”此外，学校的理事会认可多元性、公平性和包容性，声称“中文沉浸方式培养的学生能与多元化的世界友好互动，学生具备的价值观和能力远远超出语言的习得。”

反思：您的学校或学区是否制定了明确的使命宣言和有目标的策略规划，并列出了未来三到五年的具体行动方案？

**预算。**对某些人而言，使命宣言和策略规划本身听起来像是老生常谈，与学校每日实际操作的繁重工作关系不大。一个强有力的学校理事会将钱用在最需要的地方。资源分配的决策，反映了个人或组织的真正优先考虑点。学区或学校的预算最终由理事会负责，其预算规划就应该反映学校的使命和策略中欲达的崇高期望。以下是沉浸式学校理事会可以提出的一些问题：

- 资源是否公平地用于以中文为中心的教师培养上？
- 是否有资源用于培养中文和英文的教学专家？
- 人们常常认为中文教师会自己适应美国的文化和社会，但是到底有多少资源真正用于确保中文教师的文化适应？
- 是否有资源专门为非中文教师提供更多了解中国语言和文化的机会？

这种与使命一致的目标都需要资金支持，理事会有责任将理想与预算联系起来。以下是预算与学校的使命和策略计划相一致的两个例子。

### 学校预算的例子

在育明特许学校，学校每年派出一个由五、六名教师和行政人员组成的团队参加 [全美中文大会](#) (NCLC) (通常做会议报告)。作为一个预算紧张的城市学校，这是很大的决心和投入。

中美国际学校投入了大量精力和资金来创建和维护一个由中英文学习专家和辅导员组成的学生服务团队。

英华学校会优先考虑拨出预算，雇佣会说中文的特殊教育教师和辅导员，以及语言病理学家。

反思：根据上述提问，反思一下，看您学校或学区的预算是否与其使命宣言和策略规划一致。

### 行政和管理

我们都有雇主，即便在最高管理层 --- 校长、执行理事、课程和教学主任、私立学校校长，还有公立学区的学监 --- 这些行政管理人员都有汇报工作的对象。在组织结构图中，行政管理人员处于一个浮动区域，居于理事会和教师之间。他们负责将理事会赋予他们的使命、策略和资金转化为有效的教和学。在成熟的学校，经验丰富的行政管理人员会指导教师执行学校所订的优先事项，同时也会注重满足教师的需求。他们的工作有潜在风险，同时他们的诚信至关重要。如果使用的策略不当，让实施的老师无法产生共鸣或不理解，结果可能导致教师怀疑、沮丧、甚至阻挠进展。如果教师面临的挑战、问题和合理需求被主管误解或忽视，或者没有明确地传达给更高层的行政和理事会，那么理事会如何制定相关性和效率性高的优先事项和策略计划呢？

上述行政挑战和潜在困境存在于许多学校之内，在沉浸式学校，这些问题更加复杂；因为沉浸式教育本来就比较复杂，理事会需要更多的耐心、知识和理解。沉浸教师来自不同的国家和文化，他们的需求和挑战可能更加复杂和多样化。那问题是：“为什么有人想成为中英文沉浸式学校的行政管理人员呢？”我们的发现是，那些心甘情愿地投身于沉浸式教育的教师和行政管理者，往往拥有勇于接受挑战和乐于解决棘手问题的天性。我们发现，成功的沉浸式学校的管理者具备这些特质，非常重要。

**语言和文化知识。**在中文沉浸式课程的发展现况中，要求每个沉浸学校的管理者都会中文，是既不现实也不可能的。美国目前没有足够既会中文、又能干而具有丰富经验的学校领导人才。然而，不懂中文的管理者可以尽可能地学习中国语言和文化，这包括“大 C”和“小 c”文化/文化知识。不懂中文的管理者必须对中国的历史、政治、地理、艺术和经济（“大 C”文化）等方面多加学习。同等重要的是，也要了解中文教职员日常行为背后的态度、信念和动机（“小 c”文化）。沉浸式学校的管理人员经常表示，教师会议往往由美国本地教师主导，因为他们的母语是英语，而移民背景的中文教师往往在集会时比较含蓄矜持。

**反思：**在您学校，这些情况是否存在？英语教师与管理阶层的互动方式与中文老师与管理阶层的互动方式是否不同？其他方面是否不同，比如学生行为管理、家庭作业、以学生为中心还是以教师为中心的教学方式、测评方式？如果有不同，为什么会这样？您的学校将采取什么措施来确保所有的声音都被听到？

在本专题指南中描述的学校中，教师和管理人员都强调这点的重要性：学校领导不仅应该努力了解中国的语言和文化，而且还传达一种期望，即非中文教职员和管理人员都同样需要有开放的心态和学习的精神。这些特点不仅有利于建设有凝聚力的社区，而且对于培养学生在沉浸式教育中应有的行为和态度具有典范力量。

**中文教育者也有一席之地。**正如以上提到的，在美国，目前尚缺乏一批懂中文的、经验丰富的学校领导。我们希望这种不平衡将随着时间的推移得到改善。根据我们的观察，成功的沉浸式学校会有计划地识别和栽培中文教育者，让他们具有一定的领导力，并让他们在学校重要决定上有一定的发言权。以下是一些沉浸式学校如何做到这一点的例子。

### 培养学校领导层的例子

在有计划地发展中文和英文教师领导力这方面，英华学院是一个典范。英华有效地利用 [明尼苏达州的质量补偿法 \(Q Comp\)](#)，利用该法的资金，奖励在学校担任领导职务的教师。教师们，无论是担任年级组长、部门领导，还是申请并成功地担任专业学习小组 (PLC) 的主管、导师，听课负责人或游学负责人职位的教师，都可获得额外薪酬。自 2006 年学校开办以来，英华学院在学术总监连鹭役博士 (Dr. Luyi Lien) 的指导下，年级组长和学科带头人指导师生团队取得了优异的成绩。

育明特许学校采取了特别大胆的做法，致力培养中文教师的领导力。育明的总校长 Sue Park 组建了一个高层领导团队，其中有两位懂中文的负责人：小学部主任徐欣仪 (Xu Xinyi) 和中学部主任 Cecilia Pasqual。虽然 Cecilia 在加入育明之前

已经担任了行政职务，但徐欣仪是从一线教师起步，通过培训和机遇，她由担任中文项目的协调员成长到现在的职位。育明学校还有一支教学领导团队，其中包括三位懂中文的小领导，他们教课，也指导所有教师的教学、担任考评协调员和读写能力发展领导。育明还让所有资深中文教师担任新老老师的辅导。

Sue Park 是学校总校长，但她不会说中文，本期专题指南里的其他几所沉浸式学校，情况也类似。华盛顿育英公立特许学校、半岛国际学校、英华学校和中美国际学校的校长都是非中文为母语的领导。他们依靠并鼓励在管理岗位上懂中文的负责人。在这些学校中，领导阶层将学校的成功归功于中文和非中文团队之间的紧密合作。这种模式不仅有助于更加精准深入地解决中文沉浸式项目里出现的问题，而且正如半岛国际学校中国课程负责人 Cindy Chiang 所说的：“因为学校认可我的领导角色，所以中文教师更放得开，更愿意分享想法；他们感觉自己的声音有人听到。这是我在半岛国际学校工作七年来，中文教师觉得最受支持的时刻。”

反思：在您的学校或学区内，各种类型的领导人才如何发展？

**校内有沉浸式项目的领导力。** 上述所有的学校都是沉浸式的学校，亦即其百分之百的学生都上沉浸班。然而有许多学校的沉浸班，是存在一般学校之内。在这些学校中，沉浸式教师和非沉浸式教师，学生和家庭之间的潜在分歧可能对学校文化和社区建设构成挑战。沉浸式班级本身发展出自己的特点和认同感，会觉得与一般项目不同。但对于整个学校而言，建立一个有凝聚力的统一学校文化是很必要但也很复杂的。我们甚至听说过，在一些学区里，有些恶意的怨言，认

为沉浸式课程——不管这种说法对还是不对——比隔壁英文教室中的师生得到更多的关注、支持和资源。无论如何，这种观念会改变或阻碍学校的向心力发展。

### 校内有中文沉浸班的样例

Tim Shaw 是密歇根州 Forrest Hills 学区内 Meadow Brook 小学的校长。这是 Meadow Brook 学校施行中文沉浸与传统英语班并行的第十个年头。Shaw 解释说，Meadow Brook 小学沉浸班的学生是从学区里七个区域内近万的学生中招收的。Shaw 初到 Meadow Brook 当校长的时候，学校的沉浸项目正好两年，刚获得美国教育部的外语援助计划（FLAP）资助。该资助“在某种程度上引起了学校的内部矛盾”。与其强调沉浸式项目的特点，Shaw 耐心地、不断地指出 Meadow Brook 学校提供各种各样的课程。“我们有很多项目，”他跟教职员工和家长解释：“我们有资优项目、有认知障碍项目和沉浸式项目，但我们都属于 Meadow Brook。”“领导力在信息传递方面很重要。”当沉浸项目里的一些家庭建议给中文沉浸学生单独举办活动时，Shaw 没有支持。最近学校开始组织幼儿园、一年级和三年级沉浸学生和邻家朋友（Shaw 巧妙地给非沉浸式学生所取的名字）合作周五项目。Shaw 承认，其缺点是沉浸学生在周五会错过他们的中文课程，但他希望这个活动有助于成功地建设学校社区。学校的时间安排里允许同年级的沉浸式老师和邻家老师们一起备课。Meadow Brook 的年级团队包括沉浸式老师和邻家老师，其年级带头人中就有一名中文沉浸老师。

反思：您学校是全校沉浸模式，还是部分沉浸模式？如果是部分沉浸，沉浸部分跟学校的其他部分如何建立关联？

## 2. 教师队伍

事实显示，任何团队组织的实践，都是靠所有人员--教师、员工和管理层--群策群力完成的。这应该是一种积极的动态，因为那些处于“跑道层面”的人通常最了解教与学的内容和过程。我们发现，在最成功的沉浸式学校中，教师不将自己视为中文教师或英文教师，而视自己为双语沉浸教师。他们共同努力，培养学生成为具有双语和全球意识的学生。学校可以通过两方面来建立这种动态：创造教师合作的时间和建立关系的时间。

**创造合作时间。**必须建立中英语教师合作的机制，提供时间和地点，并明确表达期望值，避免其他学校事务干扰。此专题指南中采访的每一位学校负责人每周都会召开中英文教师会议，以便他们会面讨论相关问题。

### 学校内部合作的例子

在半岛国际学校，实施 IB 小学项目 (PYP) 框架需要教师之间的合作。半岛国际学校中文项目学术负责人 Cindy Chiang 解释说，每周两小时，当学生去上音体美等其它课程时，中文、英语和法语的教师就与 PYP 协调员会面，计划跨所有语言的教学活动。

中美国际学校通过略有不同的机制也实现了这一目标。对于中美国际学校的教师而言，每天上午 7:45 开始，团队协作 45 分钟，同时在每周指定的时间，中英团队聚在一起做规划或解决相关问题。

在华盛顿育英公立特许学校，类似的时间和空间致力于跨语言的合作。游枣核(Pearl You)解释说：“一开始时，英语教师主导会议，因此我们重组会议，安排不同教师承担不同角色。我们花了一段时间巧妙安排并刻意确保教师的全面参与。我们

最为成功的时候就是当中文老师参与规划，现在每个人都看到了这一点了！”

**建立社交关系。**第二种成功的沉浸式学校用来建立 esprit de corps (或称团队精神 tuándù jīngshén) 的方式看起来是非正式的，实际上是刻意经营的社交关系。近年来，我们从积极心理学领域中学到，幸福导致成功（反向并不然），导致幸福的关键因素之一是与他人的积极社会关系。在工作场所，这种关系转化为同事之间的紧密社交。拥有最积极的教师文化的沉浸式学校，会刻意培养中英教师之间的社交关系。

### 建立社交关系的例子

在育明特许学校，教师们组织火锅晚餐，大家同锅进食。“在工作环境之外聚一聚，享受彼此的陪伴，是很有趣的，”育明学校中学部主任 Celia Pascual 说。但她指出，活动的内容要能吸引所有的教师。

中美国际学校组建了“阳光委员会”，其任务是组织有趣的活动以建立教师之间的关系。与育明一样，中美国际学校规划团队侧重于吸引所有教师的文化活动。“我们想到一个主意，放学后，在老师回家之前，无论是中文还是英文的教职员工，都喜欢在 BART 轻轨站旁边的一个地方小聚。”来自中美国际学校阳光委员会的 Linda Vann- Adibé 解释道：“有很多老师参与，大家似乎都非常喜欢！”

中英教师之间的团队建设需要时间，“但是很值得。”密歇根州 Forest Hills 的 Meadow Brook 小学校长 Tim Shaw 指出。他说，“长期坚持很重要”。中文教师在项目时间越久，关系也越会加深和改善。

反思：您的学校是如何增进所有员工之间的关系和协作的？

### 3. 学术和社会情感课程的设计

当教师们有足够的时间进行协作，也对如何利用宝贵协作时间设立了明确目标，其结果可能引发课程设计的创新，将跨语言学科的教与学结合起来。中美国际学校中文项目主任 Kevin Chang 说：“我们不要分开看待中文课程和英语课程，而要谈论综合课程；它们的区别只是有些用英语授课，有些用中文授课而已。”

许多学校都试图在不同语言的读写课中采用工作坊的模式。阅读和写作本质上是“创造意义”，这个过程无论是用中文或英文基本上是相似的。沉浸式学校的经验和观察也显示这一点大致是正确的。但是中美国际学校的 Kevin Chang 指出，一般为英文而发展的读写工作坊需要进行调整才能用在中文读写的教学上，首先必须要深入了解表音（英语）和表意（中文）语言之间的根本区别（参见 CELIN 专题指南，[发展初级读写能力](#)），Everson, Chang, & Ross, 2016)。事实证明，中文的写作工作坊相对而言容易些，因为学生可以用他们已掌握的词汇和语法表达意义。阅读工作坊则较具挑战性，因为适合的中文阅读材料不够多（尽管像 [Level Chinese](#) 和 [iChineseReader](#) 这样的教育出版商在这方面做了很多努力）。与英语不同的是，读者不能凭表面“解码”中文单词就能阅读，这是让年纪小的读者觉得沮丧的一个原因。尽管如此，沉浸学校的领导们看到了发展读写技能工作坊的潜力，同时也了解可以应用在不同语言课里的好处。

同样，许多学校采用主题方法进行课程单元规划，以便跨语言建立有意义的联系，如下所述。

#### 综合课程的例子

在半岛国际学校，中文、英语和法语教师围绕一个中心主题设计课程。比如，在“我是谁”单元中，中心主题是“重要经历塑造个人”。

华盛顿育英特许学校得益于采用探究的学习方法。和其他学校一样，每天早上教师都会用中英文在白板上公布当天的课程表，与大多数按学科（数学、阅读、社会科学）安排的时间表的不同的是，育英的课程是根据不同语言所探究的统一核心问题来安排的。

社会情绪能力学习是学校中英文融合的另一个领域。在育明和英华学院，教师们接受培训，创造 [回应式课堂](#)，让课堂文化和气氛在中英文课程中保持一致。

在 Meadow Brook 小学，全校范围内实施了[积极行为干预和支持（PBIS）](#)，建构了中英文课堂的和谐一致和管理。

在 CAIS，教师近年来在现有课程中寻找各种机会，融入[学习包容](#)项目所阐述的社会正义标准。“学习包容”是从学前班到八年级的跨语言课上，以适合学生年龄的方式，教学生如何理解社会中的自我意识、多样性、公正和采取行动等领域。例如，在现有的学习单元中，二年级学生通过当事人和旁观者的角度来理解中英文的民间故事。

反思：您学校的不同课程在哪些方面实现整合？



## 4. 家长

尽管我们的客户是学生，课程的决策需要关注学生的最佳利益，但学生的父母必须对我们的沉浸式课程的使命、工作人员和教学充满信心。参加中文沉浸项目，几乎都是父母为孩子做的决定。如果父母不信任我们，那么他们就不会选择让孩子进入我们的学校。他们应该是我们的合作伙伴。我们整天都在考虑沉浸教育，但他们不是这样的。他们中的大多数人的教育方式与他们的孩子所经历的方式截然不同，所以即便他们选择了我们的学校，他们也没有完整的信息来评估我们的工作。我们应当告知他们我们做了什么，以便他们成为我们的合作者，支持我们的工作，兴奋地为孩子们所受的教育鼓舞。

在《中文沉浸父母指南》一书中，作者伊丽莎白·韦斯（Elizabeth Weise）（2014年）用了整整一章解释“为什么父母选择中文沉浸式”。韦斯，同时是[中文沉浸式家长委员会](#)博客的博主，指出了为孩子选择中文沉浸式的父母有六种：（1）先驱（2）国际（3）学术（4）领养（5）传承（6）中国人。值得注意的是，在这些类型中，没有一种是因为对中文沉浸的优势有着深刻、坚定、持久的信念。我们应该明白为什么父母选择我们学校，然后强化这种动机。换句话说，我们要让父母一次又一次地爱上我们。值得注意的是，除了获得父母心之外，还有一个现实原因，中文沉浸式学校面临的真实挑战是生源流失。并非所有的父母和孩子都认为我们的学校很适合。当学生离开时，由于我们对孩子语言能力有要求，学校很难找到合适的新生源来替代流失。生源减少意味着学区拨款减少，学费收入减少，甚至损害到学校声誉。（参见 CELIN 专题指南，[家长作为中文沉浸式教育的合作者：做出决策和提供支持](#) Alexander & Weise，2018，获取更多信息和资讯。）

### 促进家长参与的例子

英华学院致力于提供家长教育，从学前班到八年级都有。家长教育课程名为“这一瓢里是什么？”。该课程告知学生和家長有关学习过程中的每一个重要环节。首先，英华告知父母，他们有责任在最初几年每天给孩子读 30 分钟的英文。其次，一年级父母对孩子学习英语阅读和写作有担忧，因为学生直到二年级才开始学习英文，这些焦虑在家长教育课里，得到了最大程度的缓解。在小学的最后一年，四年级的孩子和家長，在一月份的时候，学校的工作人员会给他们介绍中学生活。他们通过一天的微型课轮流，有机会与所有学科老师会面。最后，英华的家长和學生被邀请参加年度高中论坛，由私立、公立和特许学校的精英學生以及英华的應屆畢業生参加。论坛的目的是双重的：英华的家庭可以了解优秀的高中选择，优秀的学校也直接了解英华为學生提供的卓越教育。最令沉浸学校家長们焦虑的是高中准备问题。他们怀疑九年甚至更长时间的沉浸教育是否会导致他们的孩子与单语同龄人相比，处于竞争劣势。我们清楚沉浸學生是处于优势的，但我们要确保父母也了解这方面的研究成果（例如，Bialystok，Craig，& Luk，2012；Diamond，2012；Marian & Shook，2012；也可以参看 CELIN 专题指南，[家长在中文沉浸式教育中的伙伴作用：做出决定和提供支持](#)，作为进一步讨论和参考）。一旦有學生成长和成功的信息，就要跟家長分享。每年美中国际学校 CAIS 都会举办一系列名为“CAIS 201”的教育活动（是 CAIS 101 的延续，CAIS 101 专注让择校家庭了解 CAIS）。CAIS 201 系列中包含的主题有“与领导团队见面；”“与理事会见面；”“教育科技；”“社会情感学习；”“CAIS 课程的多样性，公平和包容性”和“读写课程”。最后一个主题是 CAIS 不断为解决家長焦虑所做的努力，因为家長认为沉浸式造成教育不足。

CAIS 201 活动的主要内容主要是为新入学家庭设计，但对所有人开放，旨在加深家长对于九年甚至更长时间沉浸式教育的广度和全面性的理解。在 CAIS，学校校长的博客也定期关注中国社会和文化的大格局。重要的是，家长们不时会被提醒，他们孩子所接受的教育最终会打开一扇充满活力的国家的大门，中国的文化丰富而不断发展变化，远远超出了灯笼、龙、风筝和饺子等。

**反思：**良好的家长参与是什么样的？您计划如何支持家长，让他们成为孩子沉浸式教育的合作者？

## 5. 致力于建立和参与专业的联络网

管理或在中文沉浸式学校教书似乎是孤独的，老师经常描述这种无助的感觉，好像他们每天都在重复劳动，做无用功。但情况不一定如此。如今中文教学领域蓬勃发展，如果本地的师资和课程联络网还未建立好，有更多更好的资源在全国范围内不断涌现。[亚洲协会的中国早期语言和沉浸网络 \(CELIN\)](#) 可能是老师们访问的第一站。CELIN 网页有许多资源，包括 CELIN 专题指南系列和很有价值的[沉浸项目检索](#)，该检索记录了不断涌现的美国中文沉浸式项目，并提供了核心人物的联系信息。教育工作者本质上倾向于协作，而 CELIN 项目检索为全国各地的沉浸式教育者提供了一个方便的门户，让老师们能够找到志同道合的同行合作。

一年一度的[全美中文大会 \(NCLC\)](#) 已经有越来越多的专题关注沉浸式教育。这是一个交换名片，扫描微信二维码，安排晚餐会谈，以及建立更长期合作关系的绝佳机会。CELIN 专题指南的作者和所有为其提供内容的学校领导最初都是在全美中文大会遇见的。现在通过电子邮件、电话和微信定期联系，讨论各种专业实践问题。全美中文大会是规模最大，最具针对性的会议，但也有其他会议，包括[美国外语教学学会 \(ACTFL\)](#)，[中国语文教师协会 \(CLTA\) 举办的年会](#)，[幼龄儿童中文沉浸论坛 \(ECCIF\)](#) 和 [语言习得高级研究中心 \(CARLA\)](#)。无论是在线，电话还是面对面，成功的沉浸式学校管理者都保持与该领域专家的紧密联系。

## 结论

对于在沉浸式学校做管理或教学的人来说，显然，项目和学生的成功需要整体化的学校文化。这种文化包括提供强大的领导以前瞻后顾的视角和敏感来促进多语言多文化的发展和中英文教师的有效合作；加强连贯互补的中英文课程引导学生学习，促进家长的参与和支持；致力建立管理人员和教师的专业联络网。学校内部和学校之间的合作也是不可或缺的要素。

同样，作为沉浸式项目的领导者，我们不仅需要经营好自己的学校，还需要向其他学校的同仁学习，互帮互助。虽然在美国的中文沉浸项目如雨后春笋一般涌现，但这个领域仍然需要刻意的栽培，才会成长为一片美丽的竹林。

## 参考文献

- Alexander, M., & Weise, E. (2018). Parents as partners in their children's Chinese immersion education: making decisions and providing support. In S. C. Wang & J. K. Peyton (Eds.), CELIN Briefs Series. New York, NY: Asia Society. <https://asiasociety.org/sites/default/files/inline-files/2018-celin-parents-as-partners-in-their-childrens-chinese-immersion-education-making-decisions-and-providing-support-en.pdf>
- Bialystok, E., Craik, F. I. M., & Luk, G. (2012). Bilingualism: Consequences for mind and brain. *Trends in Cognitive Sciences*, 16(4), 240–250.
- Diamond, J. (2012). *The world until yesterday*. New York, NY: Viking.
- Everson, M.E., Chang, K., & Ross, C. (2016). Developing initial literacy in Chinese. In S. C. Wang & J. K. Peyton (Eds.), CELIN Briefs Series. New York, NY: Asia Society. <https://asiasociety.org/files/uploads/522files/2016-celin-brief-developing-initial-literacy-in-chinese.pdf>
- Marian, V., & Shook, A. (2012). The cognitive benefits of being bilingual. *Cerebrum*, 13. [www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC3583091](http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC3583091)
- Wang, S. C., & Peyton, J. K. (2018). Key features of effective Chinese language programs: A checklist. In S. C. Wang & J. K. Peyton (Eds.), CELIN Briefs Series. New York, NY: Asia Society. <https://asiasociety.org/sites/default/files/inline-files/2018-celin-key-features-effective-chinese-language-programs-celin-checklist.pdf>
- Weise, E. (2014). *A parent's guide to Mandarin immersion*. Chenery Street Press.

## 其他资源

Board Source

<https://boardsource.org>

CELIN @ Asia Society

<https://asiasociety.org/china-learning-initiatives/chinese-early-language-and-immersion-network>

Mandarin Immersion Parents' Council

<https://miparentscouncil.org>

## 学校

Chinese American International School (CAIS), San Francisco, California

<https://www.cais.org>

Forest Hills (Michigan) Public Schools, Mandarin Immersion Road Map

<https://www.fhps.net/departments/instruction/dual-language-immersion-education/mandarin-chinese-immersion/mandarin-chinese-immersion-road-map>

International School of the Peninsula (ISTP), Palo Alto, California

<https://www.istp.org/page>

Meadowbrook Elementary School, Grand Rapids, Michigan

<https://www.greatschools.org/michigan/grand-rapids/1514-Meadow-Brook-Elementary-School>

Washington Yuying Public Charter School, Washington, DC

<https://www.washingtonyuying.org>

Yinghua Academy, Minneapolis, Minnesota

<https://www.yinghuaacademy.org>

Yuming Charter School, Oakland, California

<http://www.yumingschool.org/>

## 致谢

The authors wish to thank the following individuals for contributing their ideas and thoughts to this Brief:

- Maquita Alexander, Washington Yuying Public Charter School, Washington, DC
- Kevin Chang, Chinese American International School, San Francisco, CA
- Cindy Chiang, International School of the Peninsula, Palo Alto, CA
- Luyi Lien, Yinghua Academy, Minneapolis, MN
- Chris Livaccari, International School of the Peninsula, Palo Alto, CA
- Sue Park, Yuming Charter School, Oakland, CA
- Celia Pascual, Yuming Charter School, Oakland, CA
- Tim Shaw, Meadow Brook Elementary School, Grand Rapids, MI
- Xinyi Xu, Yuming Charter School, Oakland, CA
- Pearl You, independent consultant and instructional coach